Nr. 1599

**Josip Ipavec**

# Možiček
# *Little man*

balet (pantomima)
*a ballet pantomime*

# „Kampelmännchen".

Pantomime in einem Aufzug für Klavier
zu 2 Händen
comp. v.

F. Fiala.

Arrangement für französ. Orchester
(1. u. 2. Violinen, Bratsche, Violoncello, Contrabass, Klavier,
Harmonium u. Schlagwerk)
vom Componisten.

I.

© by Edicije Društva slovenskih skladateljev, Ljubljana/Slovenia
All rights reserved

## Personen:

Pierrot.

Pierrette.

Colombine, deren Tochter

Harlekin.

Junge Mädchen, Colombinens Freundinnen.

Ort der Handlung:

Pierrots Wohnzimmer.

~~Rechts vom Zuschauer ein Herd mit Kühlungsklappen; links ein~~
~~Tisch, daneben ein Lehnstuhl, vor diesem ein Schemmel.~~
~~Im Hintergrunde der Eingang; zu beiden Seiten desselben je~~
~~ein Fenster. — Rechts vom Eingang ein an der Wand hän-~~
~~gender Kamperlmann.~~



MN 1061 | 1993

# Vorspiel.

Vivace

J. Haydn

Violinen
Bratschen
Violoncelle
Contrabässe
Kleine Trommel [Glockenspiel]
Grosse Trommel Becken, Triangel
Klavier
Harmonium

1 Vl. 2 Br. Vc. Cb. Kl. T. Gr. T. Kl. H.

Triangel!

*) Anmerkung: g. = geteilt; z. = zusammen. –

Vl. 1. 2. Br. Vc. Cb. Kpt. Gr.T. Kl. H.

arco — f arco — mf — f subito p — poco accel. — dim. — quasi arpa! — loco

taz. a tempo

Vl. 1.

Vl. 2.

Br.

Vc.

Cb.

Kl. F.

Gr. F.

Kl.

Fl.

cresc. poco a poco

espressivo

cresc. poco a poco

espressivo

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

gan

Vl. 1.
Vl. 2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl. F.
Gr. T.
Kl.
Th.

pizz.
Trgl.
arco
cresc.
cresc
f subito p
mf
Gr. T. mit B.
loco
f subito fp

poco ac-

f subito p

poco accel.

cre - scen - do

ff

fp

6

Vc.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.
Gr.
Kl.
H.
Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl. T.
Gr. T.
Kl.
H.

ff sempre
ff sempre
ff sempre
ff sempre
cresc.
ff sempre
ff sempre
ff sempre
ohne B.

Allegretto scherzando

1. Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl. T.
Gr. T.
Vl.
Pf.
1. Kl.
2
Br.
Vc.
Cb.
Kl. T.
Gr. T.
Kl.
H.

molto rit. a tempo
molto rit.
a tempo
Pierrette gibt Colombinen Almosen
molto rit.
(Vorhang)
molto rit.
espressivo
espressivo
arco espressivo
arco
arco
im Rhythm.
Trgl.
espress.

*) Nur das erstemal zu spielen; in der Wiederholung auszulassen!

I.

1. Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.-T.
Gr.-T.
Kl.
Hr.

II.

1. Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.-T.
Gr.-T.
Kl.
Hr.

Andante sostenuto

arco

8va

loco

1. Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.T.
Gr.T.
Kl.
Hr.

f rit.

espressivo

rit.

arco rit.

Colombine ist gar traurig, denkt träumend hinaus.

Tempo I.

Colombine will nicht

Kl. 1. 2. Br. Vc. Cb. Kl.T. Gr.T. Vl. Th.

espressivo

arco espressivo

pizz.

arco

mf

zum Klavier übergehen

macht jedoch allerlei Abschwünge.

Trgl.

p

espressivo

Allegro (Die Viertel wie vorher 3 in 1 Takt.)

Pierrette gänzlich Colombinen

Gr. Tr. u. Beck.

10

Kl. 1. 2. Br. Vc. Cb. Kl.T. Gr.T. Kl. H.

Gr.T. ohne B. Gr.T. ohne B. Gr.T. ohne B.

(B. allein mit Eisenstab) B. all. m. E. B. allein m. E. B. all. m. E.

10

Kl. 1. 2. Br. Vc. Cb. Kl.T. Gr.T. Kl. Kl. H.

f sempre f sempre f sempre f sempre

Gr.T. ohne B.

f sempre

folgt Einsatz

poco rit. a tempo

Vl. 1. 2. Br. Vc. Cb. Kl.T. Gr.T. Kl. Hf.

poco rit. el tempo

Trgl. Gr.T. ohne B. B. gli. m. E.

molto rit.

Endlich

Fl. 1.
Kl. 2.
Br.
Vc.
Kb.

dim.

Fl. 1.

singt sich Pierrettens Sonn; sie gibt Colombinen auf einige güte Lehren,

Kl.

mf dim. p

Kl. 1.
Kl. 2.
Br.
Vc.
Kb.

ff pizz. arco

Fl. 1.

singt plötzlich einen Chor an

Trgl.

damit ab.

Kl.

pf

ff

Kl.

Tempo di Valse

## 2. Colombine.

poco rit. a tempo

1. Kl.
2. Kl.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.T.
Gr.T.
Kl.
Kl.
Kl.

mf p poco rit. pizz. arco a tempo

1. Kl.
2. Kl.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.T.
Gr.T.
Kl.
Kl.
Kl.

Colombine ist von Liebesgedanken Trgl. erfüllt.

1. Kl.
2. Kl.
Br.
Vc.
Cb.
Kb.T.
Gr.T.
Kl.
H.
E
1. Vl.
2. Vl.
Br.
Vc.
Cb.
Kb.T.
Gr.T.
Kl.
H.

3
p
arco
arco
f
mf
poco rit.
poco rit.
poco rit.
poco rit.
poco rit.
mf
poco rit.
p
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
mf
p
p
p
p
p
p
p
p
p
p
p
p
mf
p
Sin

14 Allegro assai

Vl. 1. Vc. 2. Br. Vc. Cb. Kl.I. Gr.I. Kl. H.

cresc. f pizz. arco

14

Vl. 1. 2. Br. Vc. Cb. Kl.I. Gr.I. Kl. H.

cresc. arco pizz. Gr.I. u. II.

*) An den mit + bezeichneten Stellen geht Colombine zum Hampelmann!

Allegretto scherzando

I.

II.

1. Vl.
2. Vl.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.I.
Gr.T.
Kl.
K.
Vl.

Colombine will zum Herr zärtlich, um mindest zu Kopfen,

cre — scen — do po — co a poco

espressivo

arco espressivo

pizz.

ist aber gestopft, macht mindest allerlei Manier, wie mit Satz v. Mozl etc. wird nicht

crescendo poco a poco

15

Molto meno

(bis dahin mäßig
schnell ohne Hast)

1. Vl.
2
Br
Vc.
Cb.
Kl. T.
Gr. T.
Ke.
Hr.

dim. subito
dim. subito
dim. subito
dim. subito
dim. subito
dim. subito
dim. subito

arco
arco
cresc. unmerklich
mf
mf cresc.
8va
3. allein mit Schlegel.
loco
pizz.
Trgl.

15

mosso

1. Vl.
2
Br.
Vc.
Cb.
Kl. T.
Gr. T.
Kl.
Hr.

pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
beginnt; geht zum Hempelmann und geht wieder schnell und leise zu dempfen.
8va

*) An den mit + bezeichneten Stellen geht Colombine zum Hempelmann!

3.

# Harlekin u. Colombine.

Allegro moderato

1. Vl.
2. Vl.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.T.
Gr.T.
Kl.
Fl.
Kl.
Gr.T.
Kl.
Vc.
Cb.
Kl.T.
Gr.T.
Kl.
H.

arco

8va

Im Fenster kommt Harlekin auf; mit einer Mandoline in der Hand springt er auf

Allegretto
Commodo

16

16

Beim Klatsch der Musik in die Szene; Colombine in einer reizenden Tracht, entzückt; Harle-

(allegretto commodo)

1. Vl. 2. Br. Vc. Cb. Kl.T. Gr.T. Vl. Hr. Kl. Cb. Kl.T. Gr.T. 8av. Kl. Hr.

(2 Violinen I. solo ad lib.)

poco rit. e dim.

1. Vl. 2 Vl. Fl. Vc. Cb. Kl.I. Kl.J. Gr.J. Kl. Hr.

po - co ritard. e dim.

po - co ritard. e dim.

poco ritard. e dim.

molto ritard. mp a tempo

molto ritard. mp a tempo

molto ritard. mp a tempo

poco ritard. e dim.

molto ritard.

Trgl.

loco

poco ritard. e dim.

molto ritard.

mf

mf

mf

mf

mp

(tutti) (2 Viol. I solo) (tutti)

a tempo

rit. rit. rit. rit.

8av

loco

Kl. I.

Kl. II.

Mein Vogerl Harlekin, mein

1. Ve. 2.

Br.

Ve.

Cb.

arco mf espressivo

espressivo

arco

Kl. I.

Gr. T.

nur auf der Mandoline

Gr. T. m. B.

spielen, um Colombinen zu waschen, katzbuckelt artig vor

Kl. II.

H.

17

1. Vc. 2

Br.

Vc.

Cb.

pizz.

Kl.T.

Gr.T.

Harlekin singt immer ungestümer, verwirrt endlich

Vc.

Hr.

cresc - endo e

cre - scen - do e

molto espressivo

cresc - endo e

f

19

1. Vc. 2

ac - cele - ran - do poco a poco

Br.

Vc.

Cb.

arco

Kl.T.

pp cre - scen - do e accelerando poco a poco

Gr.T.

Trgl.

f cresc - endo

Colombinen:

Vc.

ac - cele - ran do po - co a poco

Hr.

ac - cele - ran - do po - co a poco

19

Maestoso

Gr.T. mit B.

Liebesgeständnis. Harlekin kniet vor Colombinen auf die linke n. Kniet sehr verklärt;

molto rit.

Colombine lächelt ungläubig auf Harlekin herunter.

Mein lautet.
aussen.

Colombine u. Pierrot. (später Harlekin)

Allegro

1 Ve.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.T.
Gr.T.
Ke.
H

Trgl.

Harlekin springt mittlerweile auf s. entweid diesseits Fenster;

Colombine öffnet

mano

1. Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.T.
Gr.T.
Ke.
H

Pierrot kniet hin, setzt sich in den Lehnstuhl. Colombine läßt sich zu Pierrots Füßen

Tempo di Valse

molto rit.

molto rit.

molto rit.

Pierrot, Pierrot mind mi Buch ü. beginnt Colombinen vorzulesen. Während Pierrot liest, spielt

Colombine mit Pierrot, wo Harlekin zum Fenster hereinsieht.

I.

II.

poco rit

a tempo

(con sordino)

arco

pizz.

Fl.

Kl.

Fg.

Hr.

Tr.

Pk.

Vl. I

Vl. II

Br.

Vc.

Cb.

Kl. I

Hr. I

Hr. II

Pk.

Soeben beginnt wieder zu spielen. (Sind meist bei Abwechselung die 3/4 Walzertakte durch Halbenmusik Pizzicatien

I.

Va. 1. 2. Br. Vc. Cb. Kl.T. Gr.T. Kl. H.

(immer beim wiederholten Spiel d. Aufsetzen von Sordinen markirt.)

das

II.

adagio

1. Va. 2. Br. Vc. Cb. Kl.T. Gr.T. 8va Kl. H.

molto ritt

arco

sul G

sul D

Pierrot ist eingeschlafen.

Colombine tritt

Allegretto commodo

arco

solo

tutti

ppp sempre

mp ma espressivo

arco

Vl. 1.

Vl. 2

Br.

Vc.

Cb.

Kl. I

Kl. II

Hr.

Tempo di Valse (etwas frischer wie vorher)

Fl. 1.

Vl. 2.

Br.

Vc.

Cb.

Kl. I

Kl. II

Hr.

1. Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.T.
Gr.T.
Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.T.
Gr.T.
Vl.
Fl.

poco rit
a tempo
poco rit.
a tempo
pp sempre
poco rit
a tempo
pizz.
pp sempre
poco rit.
a tempo
pp sempre
poco rit.
a tempo

20

nicht zu stark crescendo

arco

poco rit.

Folgt Tutti

Allegro

Colombine, Harlekin u. Pierrot. (später Pierrette).

senza sordino

Vl. I

Vl. II

Br.

Vc.

Cb.

arco Pierrot wird im Schlaf von einer Mücke gestört, springt ärgerlich auf und garnaßt das Tier;

Klt.

Gr. T. mit B.

Trgl.

Pk. I

(ausklingend)

Becken allein mit Schlegel.

8va

loco

Kl.

ohne Verschiebung.

Pk.

precipitando

Vl. I

Vl. II

Br.

Vc.

Cb.

mf precipitando e crescendo sempre

Klt.

Gr. T.

pre - ci - pi - tando e cre - scendo sempre

f precipitando e crescendo

loco

Kl.

pre - ci - pi - tando e crescendo sempre

Cb.

Pierrot stürzt sich auf Harlekin u. jagt ihn wenigstens um die Szene. Harlekin entflieht durch Fenster; gleichzeitig tritt

Andante sostenuto

-tando

Trgl. Gr. T. Kl. T. Pk.

Gr. Tr. ohne B. Gr. Tr. mit B. B. allein mit Schlegel.

Gr. T. mit B. Unheilvolle Stimmung. Gr. T. ohne B.

ohne B.

21

Vl. 1. ff sempre

2. ff sempre

Br. ff sempre

Vc. ff sempre

Cb. ff sempre

Ke. I. ff sempre

Cr. I. mit B. ff sempre

Pk. ff sempre

Ke. ff sempre

Pk. ff sempre

Pierrot macht Pierretten

ohne B. Vorwürfe u. Spott gegen Colombine; dieser

Allegro (Die Mondsichel wird heller und größer.)

Kniet nieder und betet.

mit B. Pierrette

Pizz. singt sentimentalisch die Melodie

cresc. e accelerando sempre

Kl. 1.
Kl. 2.
Fag.
Vc.
Cb.

cre - scen - do e accelerando sempre

silber. Saal Girlande, dann für sein Herr morgindat.

Kl. 1.
Kl. 2.

cre - scen - do e acceler-ando sempre

Gr. T.

Kl.
Fag.

cre - scen - do e accelerando sempre

Presto

Kl. 1.
Kl. 2.
Fag.
Vc.
Cb.

Kl. 1.
Gr. T.

Kl.

Gr. T. ohne B.

B. alle m. Schl.

Gr. T. mit B.

Hr.

Junge Mädchen u. Vorige.

Tempo di Marcia

mf (arco)

pizz.

Pierrot u. Pierrette sowie Columbine fallen auf ihn ein.

(arco)

arco

pizz.

Trgl.

Columbinens

Pierrette [illegible] auf, fasst, taumelnd, greifen und betasten Colombine. Pierrot sitzt am

Vista [illegible] sieht sein Prof. Haupt; Pierrette fest an der, Colombine voran, wankend.

1. Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl.-T.
Gr.-T.
Kl.
Hr.

cresc.
arco
mf pizz.
pizz.
Kl.-T.
p
Andern jüngst Mädchen folgsam,
gar
tr
sf
ff
Trgl.
Gr.-T. mit Kl.
die ersten waschen fix Pierrot,

Meno mosso

24

1. Ve.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Fl. I.
Gr. I.
Ke.
Ke.
H.
1. Ve.
2
Br.
Vc.
Cb.
Fl. I.
Gr. I.
Kl.
H.

rit. subito

rit. subito

rit. subito

Trgl.

rit. subito

rit. subito

ritardando

di - mi - nu - en - do e ritardando poco a

di - mi - nu - en - do e ritardando poco a

di - mi - nu - en - do e ritardando poco a

Andante con moto (Repriseron 14)

poco

poco

poco

poco

molto legato e espressivo

molto legato e espressivo

molto legato e espressivo

molto legato e espressivo

Colombine flüstert nunmehr dem Mädchen zum Hampelmann nun

*) An den mit + bezeichneten Stellen greift Colombine am Hampelmann.

Kl.

Hr.

Vc.

Kb.

Kl. T.

Gr. T.

Trgl.

Gr. T. ohne Tr.

loco

Tempo di Marcia

poco rit.

25

Vl. I

Vl. II

Va.

Vc.

Kb.

Fl.

Ob.

Kl. in A

Fg.

Hr. I.

Hr. II.

Vc.

Kb.

Kl. in A

Fg.

Hr. I.

Hr. II.

Vc.

Kb.

Kl. in A

Fg.

Hr. I.

Hr. II.

Vc.

Kb.

Kl. in A

Fg.

Hr. I.

Hr. II.

Vc.

Kb.

Kl. in A

Fg.

Hr. I.

Hr. II.

Vc.

Kb.

1. Vl.

2.

Vr.

Vc.

Cb.

Kl. I.

nur ginsen ab.

Gr. F.

Vl.

Cb.

Andantino

1. Vl.

2.

Vr.

Vc.

Cb.

Kl. I.

Gr. F.

Vl.

Cb.

Umkehrt wachsen die Noten aus den Mädchen

Trgl.

pp

8va

grazioso

Narodna in univerzitetna knjižnica LJUBLJANA

cres-cendo

Vl. 1.

Vl. 2.

Bkr.

Vc.

Kb.

Glockenspiel

Pierrot in wachsender Ekstase [illegible] Vorstellungen.

Bass

Kl.

Hr.

cresc.

e

ac

cresc.

Vl. 1.

Vl. 2.

Bkr.

Vc.

Kb.

Kl.

Hr.

ce — le — ran — do

po — co

a

cresc.

Kl. f.

pp

f

crescendo e accelerando poco a poco

Bass

Kl.

Hr.

Allegro molto

Trpt.

loco

1. Vl.
2. Vl.
Va.
Vc.
Kl.
Kl.
Fl.
Kl.
Kl.
Kl.
Fg.
Kl.
Kl.
Kl

28

accel.

Allgemeine Freude!

ff

P. allein mit 2 Pauken schlegeln!

28

meno mosso e dim.

pizz.

arco mf

rit.

Glksp.

Kl.T.

mf

p

8av

molto rit. Allegretto comodo

con sordino

rit molto

espressivo

rit. molto

Glockenspiel

Trgl.

Kl.

Harfe

Kl.

## Tempo di Marcia

1. Kl.
2. Kl.
Hr.
Vc.
Kb.
Fl.
Vl.
Kl.

lunga
ff senza sordini
arcos
tutti
Die Szene belebt sich! Die Harlekine und Columbinen treten

1. Kl.
2. Kl.
Hr.
Vc.
Kb.
Fl.
Kl.
Vl.
Kl.

mf
arco
f
Sinnen; in ihrer Mitte Harlekin. Columbine u. Harlekin fliegen einander

1. Vl.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Kl. F.
Fl.
Ob.
Kl.
Hr.
Pk.
Trp.
Trb.
Ob.
Kl.
Fg.

meno mosso

Andante sost. maestoso

molto rit

Presto

Triangel

= 20

Andante con moto

## 7 Tanz der Mädchen. Tempo di Valse

Vc.

Kl.

Vc.

Kb.

Kl.

Vc.

Kl.

Vc.

Kb.

Vl.

Vc.

Kb.

Tr.

Tr.

Tr.

arco

arco

arco

I.

1. Vc.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Klv.
Orv.
Kl.
Vc.

II.

1. Vc.
2.
Br.
Vc.
Cb.
Klv.
Orv.
Kl
Vc.

30

Fl.
Kl. 1
Kl. 2
Hr.
Vc.
Cb.
Kl. P.
Gr. P.
Pk.
Vc.
Cb.

Trgl.

I.

Kl. 1
Kl. 2
Hr.
Vc.
Cb.
Kl. P.
Gr. T.
Kl.
Bk.

Hl. T.

Fine

Dal segno § dann bis [illegible]
dann
[illegible]
[illegible]

1. Vc.
2.
Hr.
Vc.
Cb.
Kl. in F
Gr. T.
Ke.
Pk.

32

1. Vc.
2.
Hr.
Vc.
Cb.
Kl. in F
Gr. T.
Ke.
Pk.

32

33

poco rit.

1. Ke. / 2. / Hr. / Ve. / Cb. / Kl.T. / Gr.T. / Vl. / Fl.

poco rit.

Maestoso

33

1. Ke. / 2. / Hr. / Va. / Cb. / Kl.T. / Gr.T. / Triangel / Ke / Fl.

Schluss-Tableau.

(tonlos klingend)

B. allein mit Schl.

Gr. T. mit B.

*allegro molto vivace*

34

accel.

(Vorhang.)

Triangel.

cresc.

3. allein mit Schl.

Gr. Tr. ohne B.

mit B.

54